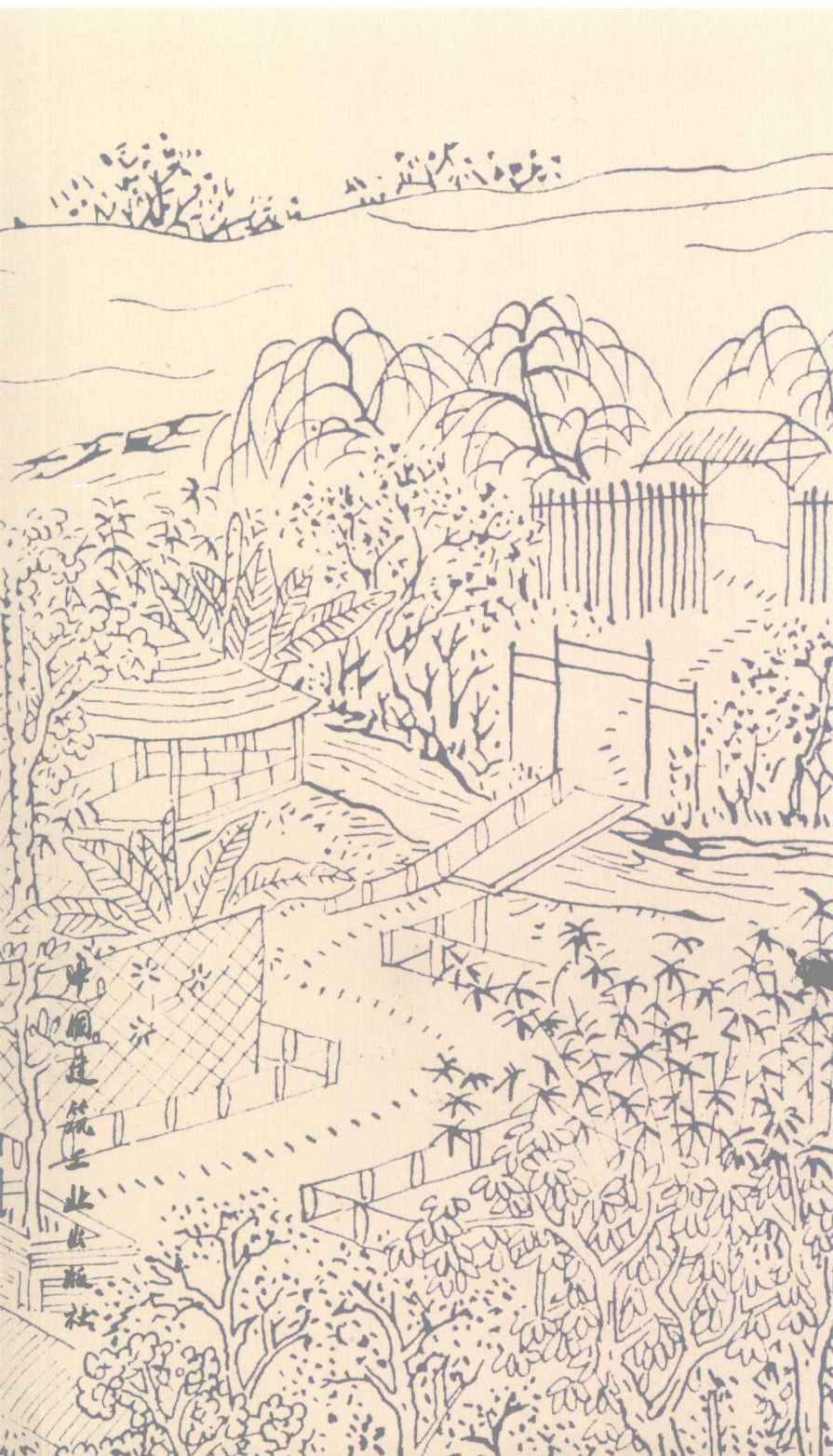


夏昌世 莫伯治 著
曾昭奋 整理

岭南庭园

Lingnan
Tingyuan



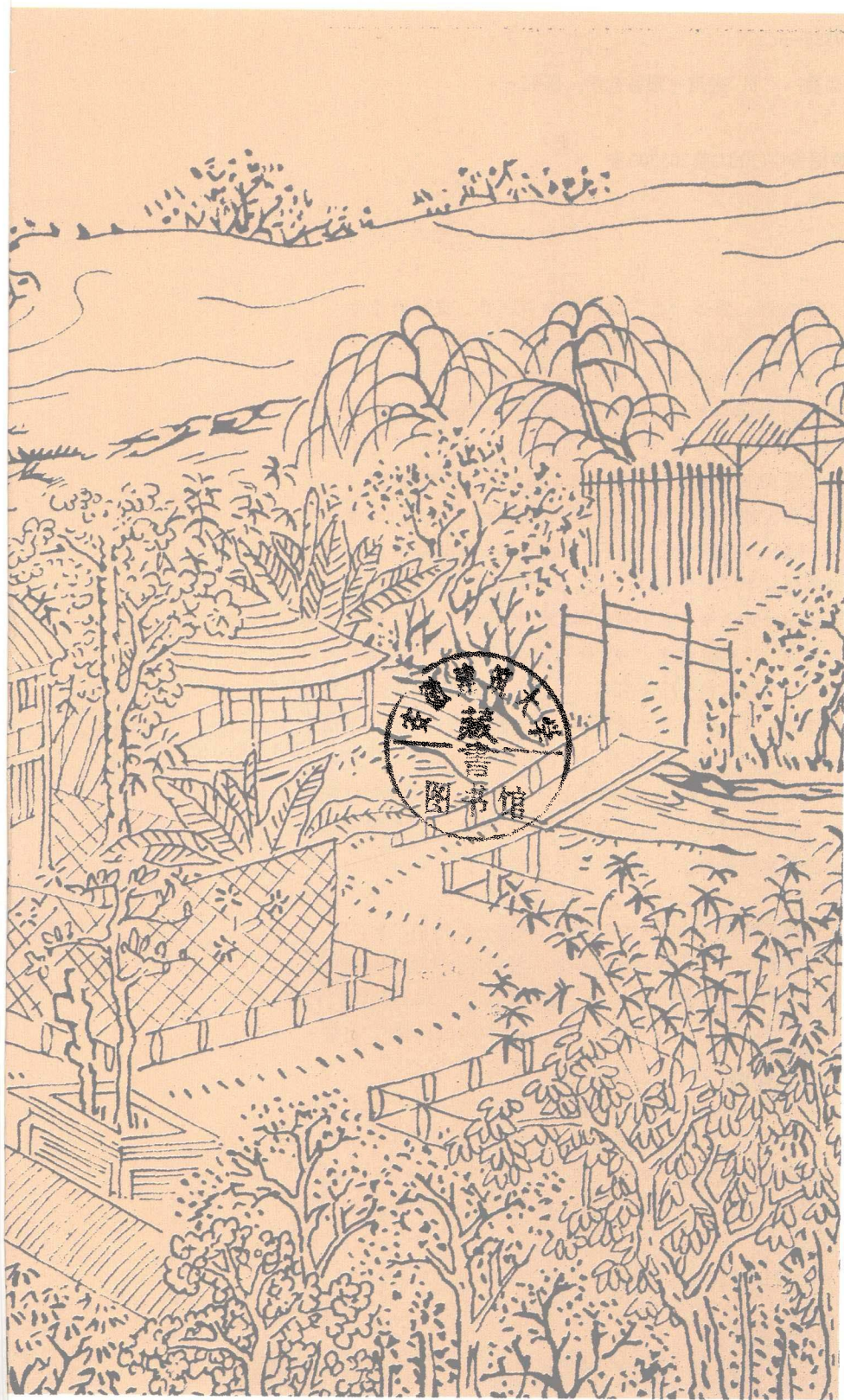
中国建筑工业出版社

岭南庭园

夏昌世 莫伯治 著

曾昭奋 整理

中国建筑工业出版社



图书在版编目(CIP)数据

岭南庭园 / 夏昌世, 莫伯治著. — 北京: 中国建筑工业出版社, 2008

ISBN 978-7-112-09337-3

I. 岭… II. ①夏…②莫… III. 庭院—园林艺术—研究—广东省 IV. TU986.626.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第203503号

责任编辑: 杜 洁

整体设计: 付金红

责任校对: 陈晶晶 孟 楠

岭南庭园

夏昌世 莫伯治 著

曾昭奋 整理

*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京广厦京港图文有限公司制作

北京盛通印刷股份有限公司印刷

*

开本: 787×1092毫米 1/16 印张: 16 $\frac{3}{4}$ 字数: 410千字

2008年10月第一版 2008年10月第一次印刷

印数: 1-2500册 定价: 68.00元

ISBN 978-7-112-09337-3

(16001)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

序

岭南庭园为中国庭园建筑艺术的一个组成部分，但也有其历史和地方传统特点所形成的独特风格。对此，学术界向来缺乏系统的调查研究与理论性分析整理。

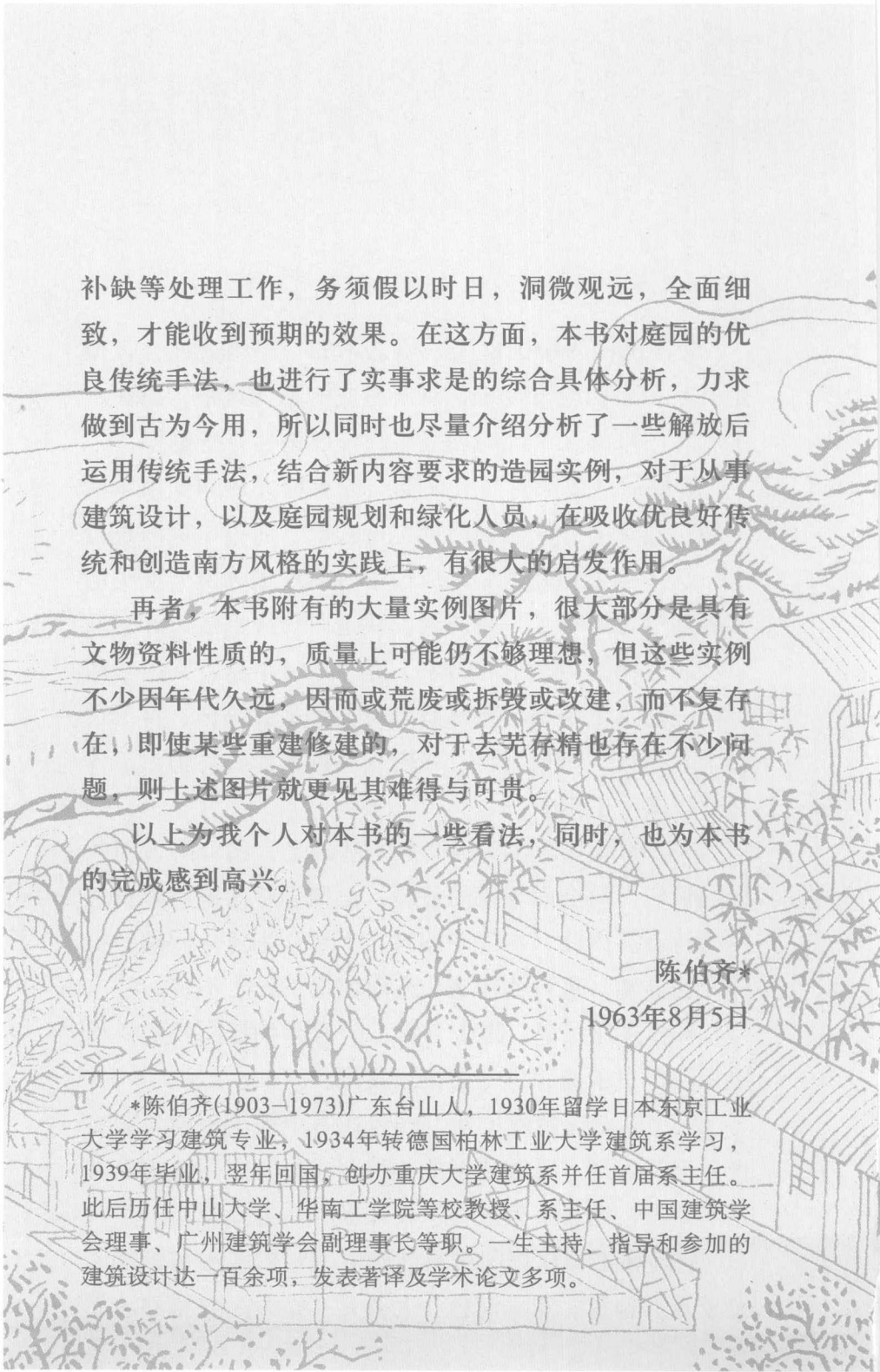
解放后，由于党与有关部门的重视，1954年由华南工学院建筑学系教授夏昌世主持其事，对粤中庭园进行了一次普查工作。其后，广州市城市规划委员会莫伯治工程师等也进行了一些调查，并运用传统手法设计建造了北园、泮溪与南国等酒家。迨至1961年秋，又由华南工学院建筑学系及广州市城市规划委员会协作，再次进行了有系统的调查工作，并由夏昌世教授、莫伯治工程师合作编写了本书。

本书的编写是在实例调查的基础上，结合各方面收集的资料，较全面系统的整理、总结了岭南庭园建筑艺术的特点。因此，本书的编写，实可作为这一问题分析研究的开端，也可填补这一方面理论工作之不足。

本书共分九章，约十万言，附有详细插图及资料性照片等，对于庭园各方面论述甚详。

从建筑设计角度出发，作者在书中提出庭园与园林设计上的区别，并对庭园的构成与布局、空间组织及其艺术处理，结合实例进行了较详尽具体的分析。

造园施工，根据图纸只能确立一定的范围与轮廓，至于水石构筑，花木配植，尤其是“造景”安排和填充



补缺等处理工作，务须假以时日，洞微观远，全面细致，才能收到预期的效果。在这方面，本书对庭园的优良传统手法，也进行了实事求是的综合具体分析，力求做到古为今用，所以同时也尽量介绍分析了一些解放后运用传统手法，结合新内容要求的造园实例，对于从事建筑设计，以及庭园规划和绿化人员，在吸收优良好传统和创造南方风格的实践上，有很大的启发作用。

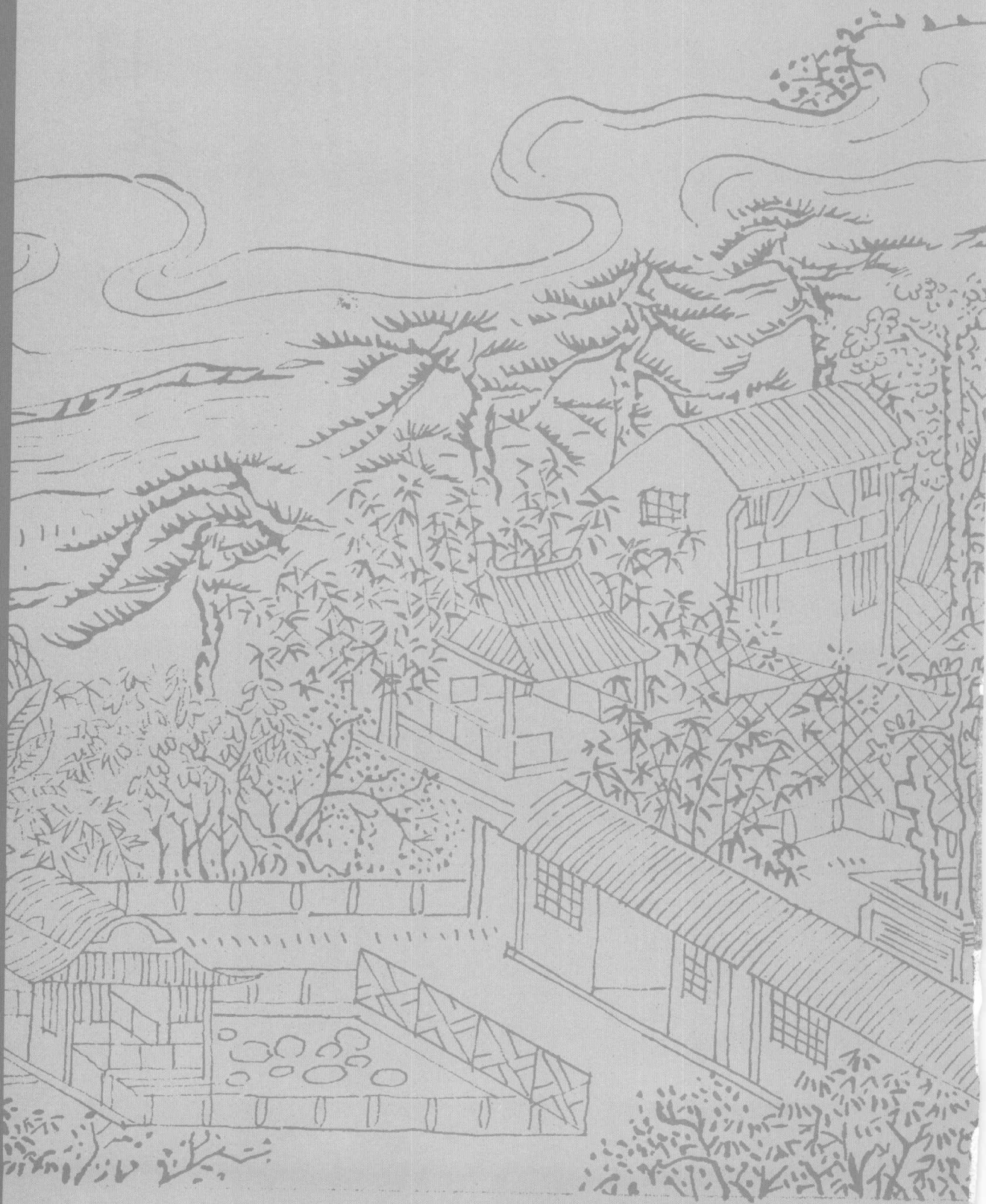
再者，本书附有的大量实例图片，很大部分是具有文物资料性质的，质量上可能仍不够理想，但这些实例不少因年代久远，因而或荒废或拆毁或改建，而不复存在，即使某些重建修建的，对于去芜存精也存在不少问题，则上述图片就更见其难得与可贵。

以上为我个人对本书的一些看法，同时，也为本书的完成感到高兴。

陈伯齐*

1963年8月5日

*陈伯齐(1903—1973)广东台山人，1930年留学日本东京工业大学学习建筑专业，1934年转德国柏林工业大学建筑系学习，1939年毕业，翌年回国，创办重庆大学建筑系并任首届系主任。此后历任中山大学、华南工学院等校教授、系主任、中国建筑学会理事、广州建筑学会副理事长等职。一生主持、指导和参加的建筑设计达一百余项，发表著译及学术论文多项。



目录

岭南庭园

序·····	陈伯齐
第一章 岭南庭园概况·····	1
第二章 岭南庭园特点·····	9
第三章 庭园布局·····	15
第四章 岭南庭园布局实例·····	59
第五章 岭南庭园建筑特点·····	99
第六章 庭园建筑类型分论·····	119
第七章 庭园建筑装修·····	147
第八章 水石景·····	191
第九章 庭木花草·····	233
后记·····	曾昭奋

1

第一章

岭南庭园概况



第一章 岭南庭园概况

岭南庭园，年代最古而尚有实物可稽者，有南汉时代创建的“仙湖”，到现在还遗留着一些残迹。在广州教育路南方戏院旁的“九曜园”（图1-1），其中的水石景就是当时仙湖中“药洲”的一部分（图1-2）。它运用巉岩的湖石、小堤、石洲等景物，准确地衬托出“洲渚”型的特征。这可以说明过去岭南造园艺术已经具有高度的水平。宋明时代的“药洲”曾列为羊城八景之一，曾为士大夫们雅集之地（图1-3）；米襄阳在“九曜石”上题刻“药洲”两字，至今还保存下来。清代将“药洲”改名“喻园”，虽然兴替交迭，但仍具相当规模。园内设有八景，有图有咏志刻于石，可略悉当日概况。从残迹看来，其间运用体形巨大的湖石，晶莹洁白略带红络，嵌岩突屹，玲珑翠润，疏落散置洲

图1-1 九曜园平面

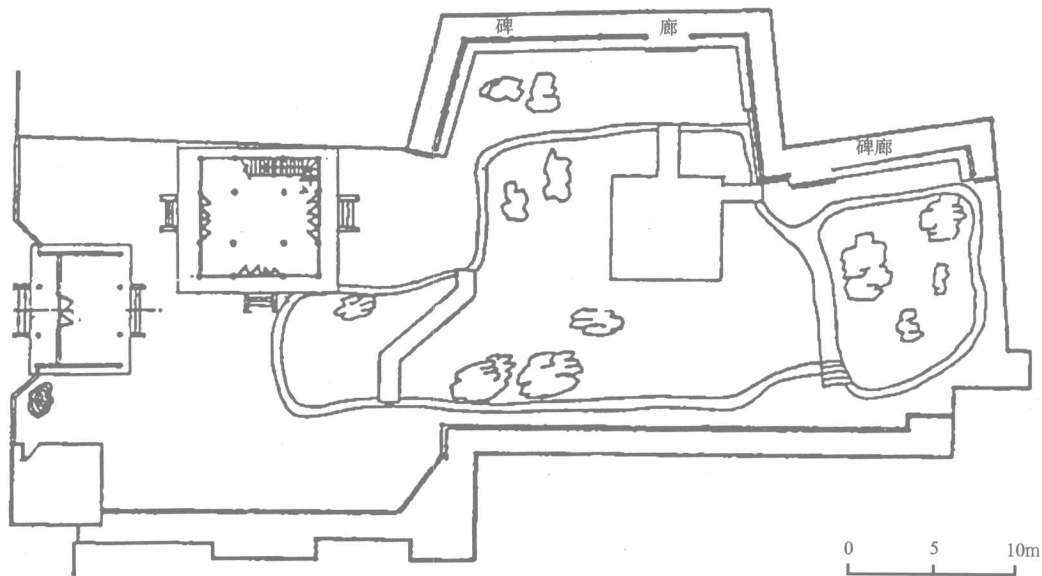
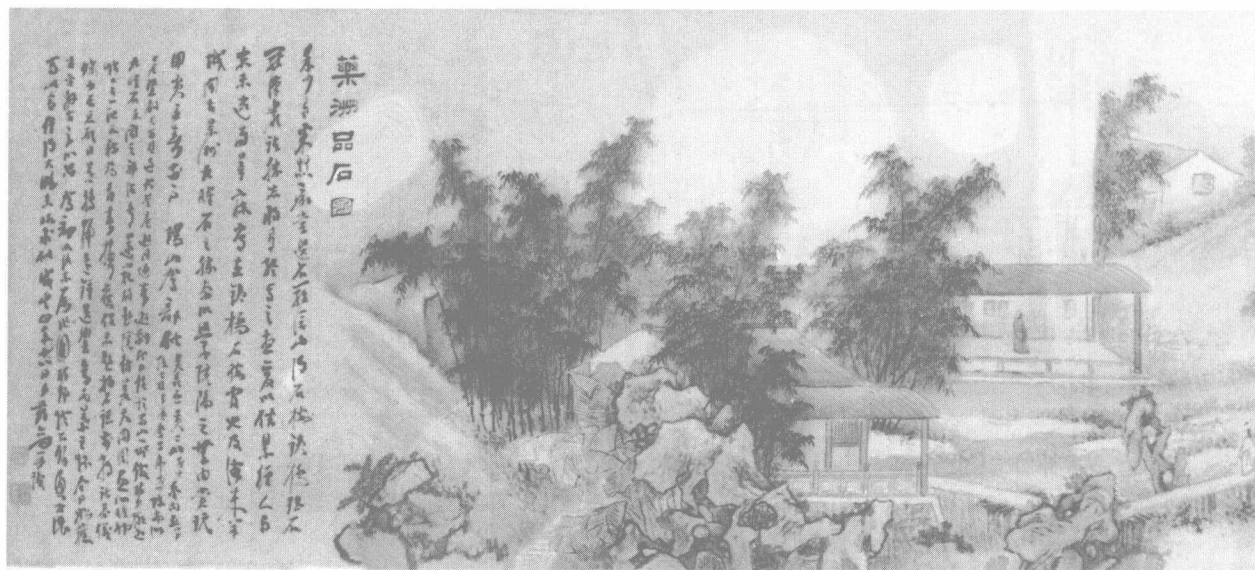




图1-2 九曜园中的九曜石

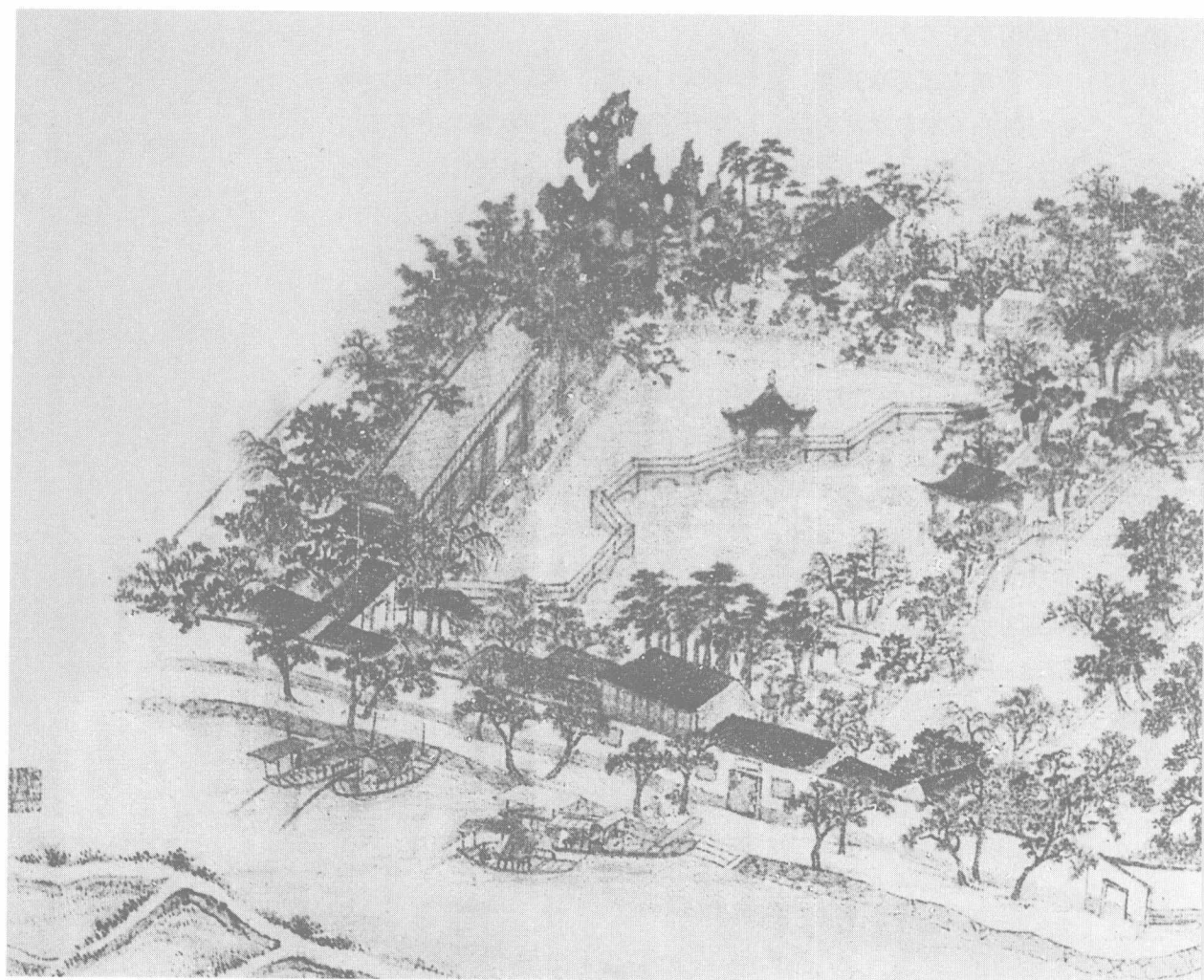


渚之间，使水石造型清空古劲。自南汉迄今1000多年，园之兴废大概可考者如此，这部分水石景能够保存下来，在国内恐怕是罕见的例子。

岭南庭园为数众多，在明末清初仅潮州府城就有30多处，潮剧《陈三五娘》掌故中的黄碧琚母亲黄婆的花园就是其中非常出色的一处。现在还有一两处据说是明末遗物(城南书庄后园)，但已不可考证。至于清代遗例各地虽多，其中不少是具有一定艺术水平的佳作，但由于人事更迭，荒置日久，已不断损毁：如广州荔枝湾的海山仙馆、荔香园；花地的馥荫园(图1-4)、杏林庄；黄埔的小山园；顺德大良的飞盖园；陈村的竹垞园、小平泉；碧江的小蓬莱；龙山的邱园；中山石岐的清风园等，除有些尚留下图卷或题咏外，仅遗废址。有些侥幸保存下来，由于时久失修，亦日趋损坏，或仅余一些建筑，或只剩假山水石，亟待维护修理。现存较为完整的庭园，大小尚有30余处，年代可上溯至嘉庆、道光无几，其余多为清末所建。这些庭园的分布，大都集中于粤中和潮汕两地。当然是由于这些地区过去的经济文化比较发达，而封建统治阶级的显贵、士大夫、豪富之流，也多在这些地区营构宅第。粤中地区庭园的地方风格较为突出，有代表性的要首推广州西关逢源北街84号的花园、佛山“群星草堂”、番禺南村“余荫山房”、顺德大良“清晖园”和东莞“可园”等。潮汕地区由于与闽南毗邻，关系密切，而闽南事物又多受江浙的影响，庭园

图1-3 药洲品石图





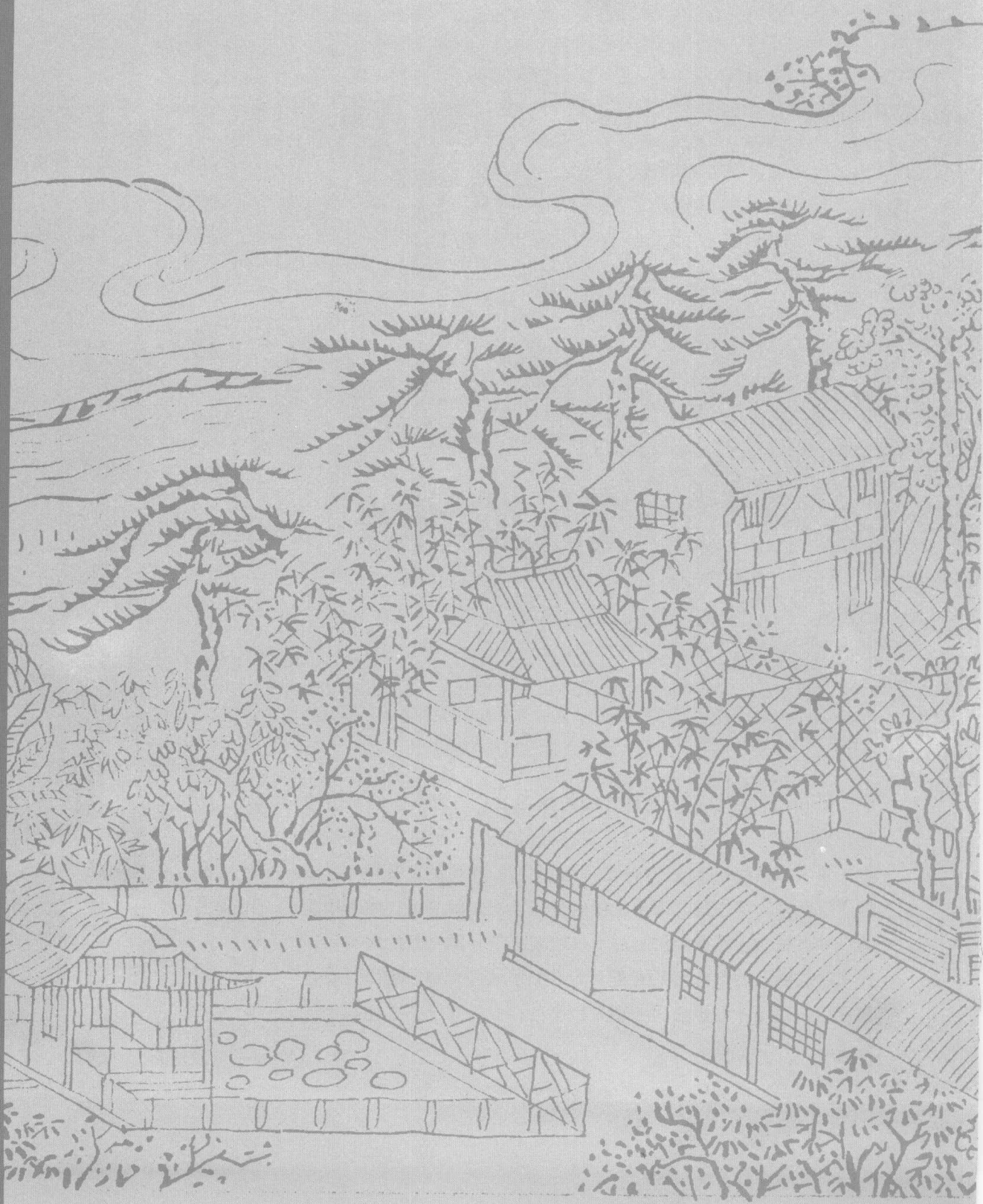
比较富于江南风味，如潮州的“城南书庄”、“梨花梦处”、“饶家花园”，澄海樟林的“西塘”，潮阳的“西园”等都是这一地区代表之作。

岭南庭园和全国各地的一样，过去都只是为剥削阶级所占有，因而在功能、结构意境和经营处理上都带有一定的局限性。旧的庭园大多数附于住宅的前后或侧旁，结合起居生活来布置；另外一些则附属于书院、寺观等，或者亦有专门设计作庄园。总之是以满足少数人的享受为目的。解放以来，新时代庭园的创



图1-4 馥荫园图(广东省博物馆藏)

作，是在运用岭南庭园优良传统的基础上，结合不同的使用功能，创造出不同类型的庭园，现在已经有了一些初步的实践经验。其中如新会城圭峰招待所、广州北园、泮溪酒家及越秀公园内“听雨轩”等，都是采用传统的造园手法来解决现代生活功能的一种尝试。在国民经济日益发展的前提下，结合新的内容和新技术的成就，岭南庭园将有更大的发展领域和光辉前景。只有在解放后，庭园才有机会为劳动人民服务，成为新社会文化与生活组成的一个主要部分。



第二章

岭南庭园特点



